



Universitäres Ausbildungszentrum  
für Gesundheitsberufe  
Institut für die Sonderausbildung in Allgemeinmedizin

Polo Universitario  
delle professioni sanitarie  
Istituto per la formazione specifica in medicina generale

<h2 style="text-align: center;">Kundmachung</h2> <p style="text-align: center;"><b>zur Auswahl eines/einer Mitarbeiters/Mitarbeiterin für die Forschungsprojekte des Instituts für Sonderausbildung in Allgemeinmedizin.</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Es wird bekannt gegeben,</b></p>	<h2 style="text-align: center;">Avviso</h2> <p style="text-align: center;"><b>per la selezione di un collaboratore/una collaboratrice per i progetti di ricerca dell'Istituto per la formazione specifica in medicina generale.</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Si rende noto</b></p>
<p>dass, im Sinne von Art. 7, Absatz 6 des GvD Nr. 165/2001 das Institut, in der Sitzung vom 17.04.2023, beschlossen hat, in Anwendung des Art. 26 der Satzung, ein Auswahlverfahren zur Auswahl eines/einer wissenschaftlichen/er Mitarbeiters/Mitarbeiterin des Instituts einzuleiten. Die Zuständigkeiten des/der Mitarbeiters/Mitarbeiterin sind folgendermaßen definiert:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Mitarbeit bei den im Tätigkeitsprogramm enthaltenen Forschungsprojekten des Instituts;</li> <li>Bereitstellung der Unterlagen für die Planung, die Budgetierung und die Berichterstattung der Projekte;</li> <li>Zusammenarbeit bei der Vorstellung und Veröffentlichung der Ergebnisse.</li> </ol>	<p>che, ai sensi dell'art. 7 comma 6 del D.Lgs. n. 165/2001, l'Istituto per la formazione specifica in Medicina generale, nella seduta del 17.04.2023 ha deliberato di procedere alla selezione di un/una collaboratore/collaboratrice scientifica/a dell'Istituto, in applicazione dell'art. 26 dello Statuto. I compiti del/della collaboratore/collaboratrice relativamente ai progetti di ricerca sono:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>partecipazione ai progetti di ricerca dell'Istituto previsti dalla programmazione dell'istituto;</li> <li>predisposizione di documenti di pianificazione, di budgeting e di rendicontazione;</li> <li>collaborazione alle attività di presentazione e pubblicazione dei risultati.</li> </ol>
<p><u>Teilnahmevoraussetzungen:</u> Um zum Auswahlverfahren zugelassen zu werden, müssen die BewerberInnen zum Zeitpunkt der Übermittlung der Bewerbung im Besitz folgender Voraussetzungen sein:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>abgeschlossenes Medizinstudium und Spezialisierung in Allgemeinmedizin;</li> <li>Zweisprachigkeitsnachweis A oder gleichwertiges Sprachzertifikat.</li> </ul>	<p><u>Requisiti di partecipazione</u> Per essere ammessi alla selezione, al momento dell'invio delle candidature, le/i candidate/i devono possedere i seguenti requisiti:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Diploma di laurea in Medicina e Chirurgia, specializzazione in Medicina Generale;</li> <li>attestato di bilinguismo A o certificazione linguistica equivalente.</li> </ul>
<p><u>Beurteilungskriterien</u> Der Auftrag wird aufgrund eines Auswahlverfahrens mit Beurteilung der Curricula der Kandidaten/innen vergeben, welche die Zulassungsvoraussetzungen erfüllen. Das Verfahren wird vom Präsidenten und dem Wissenschaftlichen Leiter des Instituts, in Anwendung der hier angeführten Kriterien durchgeführt (max. Punktzahl 50 Punkte):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Arbeitserfahrung in Forschungsprojekten im Bereich Allgemeinmedizin.</li> </ul> <p>Der Auftrag wird vom Institut für Allgemeinmedizin, mittels Vertrags des Privatrechts, für die Dauer von 36 Monaten ab dem Datum der Vertragsunterzeichnung erteilt. Der Arbeitsaufwand wird mit 1.800 Stunden festgelegt.</p>	<p><u>Criteri di valutazione</u> L'incarico viene affidato sulla base di una procedura selettiva di valutazione dei curricula dei candidati /delle candidate in possesso dei requisiti di partecipazione. La procedura viene effettuata dal Presidente e dal Responsabile scientifico del Centro, in applicazione dei criteri di seguito elencati (punteggio massimo 50 punti):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>esperienza di lavoro in progetti di ricerca nell'ambito della Medicina generale.</li> </ul> <p>L'incarico viene affidato dall'Istituto di Medicina generale, mediante contratto di diritto privato della durata di 36 mesi dalla data di sottoscrizione del contratto. L'impegno stabilito è pari a un totale di 1.800 ore nel periodo. Il collaboratore relaziona al Presidente dell'Istituto di medicina generale in merito all'attività svolta.</p>

<p>Der/die Mitarbeiterin berichtet dem Präsidenten des Institutsrates über die durchgeführte Tätigkeit. Die Durchführung des Auftrages kommt einer Dienstleistung von autonomer Tätigkeit im Sinne der Artt. 2222 und 2230 des Zivilgesetzbuches gleich.</p> <p>Der Auftrag wird mit entsprechendem Vertrag geregelt, wobei dessen Abschluss von der Überprüfung der "Teilnahmevoraussetzungen" und gegebenenfalls von der Erlangung der Genehmigung für die Durchführung außerinstitutioneller Aufgaben gemäß Artikel 53, Absätze 7 und 8 des Gesetzesdekrets Nr. 165 vom 30. März 2001 abhängig ist.</p> <p>Für die Durchführung der vorgesehenen Tätigkeiten für die gesamte Laufzeit der Beauftragung, wird eine Bruttovergütung in der Höhe von 90.000,00 + Mwst. festgelegt.</p> <p>Die Teilnahmegesuche können <b>innerhalb 25.05.2023</b>, ausschließlich mittels elektronischer Post, über die E-Mail-Adresse: <a href="mailto:personal@am-mg.claudiana.bz.it">personal@am-mg.claudiana.bz.it</a> eingereicht werden, und sind mit folgendem Betreff zu versehen: „<u>Mitarbeit Forschungsprojekte</u>“.</p> <p>Dem Teilnahmeantrag mit Erklärung über den Besitz der Teilnahmevoraussetzungen (Anlage 1) sind, bei sonstigem Ausschluss, folgende Unterlagen beizulegen:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• ausgefüllter und unterzeichneter Teilnahmeantrag und Ersatzerklärung laut D.P.R. 445/2000 zur Bestätigung der Zulassungsvoraussetzungen (Anlage 1);</li> <li>• Lebenslauf (im europäischen Format „Europass“);</li> <li>• Fotokopie eines gültigen Ausweises;</li> <li>• Erklärung über das Nicht-Bestehen von Interessenskonflikten im Sinne des Art. 53, Abs. 14 des GvD Nr. 165/2001 und andere Gründe der Unvereinbarkeit oder Nicht-Erteilbarkeit gemäß DLH Nr.12/2018 (Anlage 2);</li> <li>• Erklärung über die Durchführung von Aufträgen oder die Inhaberschaft von Ämtern im Sinne des Art.15 des GvD Nr. 33/2013 (Anlage 3).</li> </ul> <p>Die Gesuche werden mit absoluter Vertraulichkeit behandelt.</p>	<p>Lo svolgimento dell’incarico si configura come prestazione di lavoro autonomo ai sensi degli articoli 2222 e 2230 del codice civile.</p> <p>L’incarico è regolato da apposito contratto, la cui stipulazione è subordinata all’accertamento dei "Requisiti di partecipazione" ed all’acquisizione, ove necessaria, dell’autorizzazione allo svolgimento di incarichi extraistituzionali di cui all’art. 53, commi 7 e 8 del decreto legislativo 30 marzo 2001, n. 165.</p> <p>Per lo svolgimento delle attività previste, il compenso lordo per l’intera durata dell’incarico è stabilito in € 90.000,00 + Iva.</p> <p>Le domande di partecipazione possono essere inoltrate <b>entro il 25.05.2023</b>, esclusivamente tramite posta elettronica all’indirizzo E-mail: <a href="mailto:personal@am-mg.claudiana.bz.it">personal@am-mg.claudiana.bz.it</a>. e devono riportare all’oggetto "<u>Collaborazione alla ricerca</u>".</p> <p>Alla domanda di partecipazione con dichiarazione relativa al possesso dei requisiti di partecipazione (allegato 1), devono essere allegati i seguenti documenti a pena di esclusione:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• la domanda di partecipazione (allegato 1) compilata e firmata dal candidato e la dichiarazione sostitutiva ai sensi del D.P.R. 445/2000 attestante il possesso dei requisiti richiesti;</li> <li>• Curriculum (nel formato europeo "Europass");</li> <li>• fotocopia di un valido documento di identità;</li> <li>• la dichiarazione di assenza di conflitti d’interesse ai sensi dell’art. 53, comma 14, del D.lgs. n. 165/2001 o altre cause di incompatibilità o inconferibilità ai sensi del D.P.P. n.12/2018 (allegato 2);</li> <li>• La dichiarazione relativa allo svolgimento di incarichi o la titolarità di cariche ai sensi dell’art.15 del D.lgs. n. 33/2013 (allegato 3).</li> </ul> <p>Le domande vengono trattate con la massima riservatezza.</p>
<p>Der Verantwortliche des Verfahrens ist der Präsident des Instituts Dr. Adolf Engl.</p>	<p>Responsabile del procedimento è il Presidente dell’Istituto Dr. Adolf Engl.</p>
<p>Laut Art. 14 und 15 des GvD Nr. 33/2013 werden die Daten bezüglich der Vergabe des Auftrages auf der Website des universitären Ausbildungszentrums für Gesundheitsberufe unter „Transparente Verwaltung“ zur rechtlichen Wirksamkeit veröffentlicht.</p>	<p>In applicazione degli artt. 14 e 15 del D.lgs. n. 33/2013, si procede alla pubblicazione dei dati relativi all’incarico oggetto del presente avviso sul sito del Polo Universitario delle Professioni sanitarie alla sezione "Amministrazione trasparente".</p>
<p>Informationen gemäß der Datenschutzbestimmungen (Verordnung EU 2016/679 - Datenschutzgrundverordnung) sind unter folgendem Link verfügbar:</p>	<p>L’informativa ai sensi del Codice in materia di protezione dei dati personali (Regolamento UE 2016/679 –</p>

<p><a href="http://www.claudiana.bz.it/downloads/Informativa_docenti_it_te.pdf">http://www.claudiana.bz.it/downloads/Informativa_docenti_it_te.pdf</a>.</p>	<p>Regolamento generale sulla protezione dei dati) è disponibile al seguente link:  <a href="http://www.claudiana.bz.it/downloads/Informativa_docenti_it_te.pdf">http://www.claudiana.bz.it/downloads/Informativa_docenti_it_te.pdf</a>.</p>
<p>Gegenständliche Maßnahme ist mit Rekurs innerhalb der Verfallsfrist von 60 Tagen, ab dem Zeitpunkt in dem der/die Betroffene volle Kenntnis davon erlangt hat, vor dem Regionalen Verwaltungsgericht der Autonomen Provinz Bozen anfechtbar.</p>	<p>Il presente provvedimento è impugnabile nel termine perentorio di 60 giorni decorrenti dalla piena conoscenza del provvedimento medesimo, avanti al Tribunale Amministrativo Regionale della Provincia Autonoma di Bolzano.</p>
<p>Bozen/Bolzano, 08.05.2023</p> <p style="text-align: center;">           DER PRÄSIDENT DES INSTITUTSRATES/ IL PRESIDENTE DELL'ISTITUTO            (Dr. Adolf Engl)         </p>	